

VII – B Anwendung der Sicherheitsmassnahmen
Application des mesures de sécurité

2008

- x = Anwendung obligatorisch
Application obligatoire
- = = Anwendung verboten
Application interdite
- o = Anwendung empfohlen
Application recommandée
- R = Anwendung obligatorisch bei Rallyes
Application obligatoire en rallye
- S = Anwendung obligatorisch (ausser Slalom)
Application obligatoire (sauf slalom)
- (x* = Fakultativ für die Gruppe E1 in der Schweiz)
Facultatif pour le Groupe E1 en Suisse

Art.	Ausrüstung / Equipement	Gruppen / Groupes:	LOC	SS	N+	A+B	ISN	IS+ISA	C	D+E
	Ölsammelbehälter / Récupérateur d'huile (– 2000 cm ³ = 2 L. / + 2000 cm ³ = 3 L.) (anwendbar bei offener Motorgehäuseentlüftung/ applicable si mise à l'air libre du système de lubrification)		=	=			x	x		x(3L)
253.3	Zusätzliche Schutzvorrichtungen an den Leitungen Protection supplémentaire des tuyauteries (fakultativ, wenn serienmässiger Einbau beibehalten)						x	x	x	x
253.3.4	Rückschlagventil bei Tankentlüftung Clapet anti-retour pour mise à l'air libre du réservoir		o	o	o					
253.4	Zweikreis-Bremssystem / Double circuit de freinage						x	x		x
253.5	Haubensicherung / Sécurité des capots (mind. 2 pro Haube/Heckklappe / min. 2 par capot/hayon)		o	o			x			
253.6	Sicherheitsgurten / Ceintures de sécurité Mindestens 3-Punkt Gurten / Ceintures 3 points minimum Hosenträger-Gurten (3 oder 4 Punkt) / Ceintures harnais (3 ou 4 points) ... 5- oder 6-Punkt-Gurten (Hosenträger + Oberschenkel) Ceintures 5 ou 6 points (harnais + entrejambe)		x	S		x	x	x		x
253.7	Feuerlöscher / Extincteur Handfeuerlöscher / Extincteur manuel Feuerlöschanlage installiert / Système d'extinction installé		o	o		x	R	x	R	x
253.8	Überrollstruktur / Structure anti-tonneau Bügel (offene Wagen = obligatorisch) / Arceau (voitures ouvertes = obligatoire) Käfig / Cage Doppelbügel (vorn und hinten) / Double arceau (avant + arrière)		S	S		o	S	x		x
253.9	Rückblickspiegel / Rétroviseur 2 aussen bei Rundrennen / 2 extérieurs en circuit 2 aussen überall / 2 extérieurs toutes épreuves		x			x	x	x		x
253.10	Abschleppvorrichtung (vorn und hinten) Anneau de prise en remorque (avant et arrière)		x	x		x	x	x		x
253.11	Scheiben/Netze / Vitres/Filets Verbundglas-Windschutzscheibe / Pare-brise en verre feuilleté Sicherheitsnetze / Filets de sécurité Splitterschutzfilm / Films anti-déflagrants			x	x	x	o	o	o	x
253.12	Sicherheitsbefestigungen der Windschutzscheibe Fixations de sécurité pour pare-brise		o	o	o					
253.13	Stromkreisunterbrecher / Coupe circuit électrique Berg- und Rundrennen / Courses de côte et circuits Alle Rennen / Toutes les épreuves		o	o		x	x			x
253.14	Sicherheitstank / Réservoir de sécurité Schweizerische Veranstaltungen / Epreuves suisses Ausländische Veranstaltungen / Epreuves étrangères		=	o	o	o	o	x	x	x
253.15	Feuerschutz / Protection contre l'incendie						x	x		x
253.16	Sitze, Befestigungen und Sitzkonsolen / Sièges, fixations et consoles Kopfstützen / Appuie-tête		o	o		x	x	x	x	x
253.17	Verbot von Überdruckventilen an den Rädern Interdiction des soupapes de surpression sur les roues		x	x		x	x	x	x	x
	Schlusslichter / Feu(x) arrière (Serie für Gruppen LOC, SuperS, N, A, B / Série pour groupes LOC, SuperS, N, A, B)									x
Anh. L (*)	Flammenabweisende Schutzbekleidung Vêtements de protection résistant au feu (Gesichtsschutz und Handschuhe bei Rallyes fakultativ / Cagoule et gants facultatifs en rallye) Bergrennen, Rundrennen, Rallyes / Courses de côte, circuits, rallyes Alle Rennen / Toutes les épreuves		x	x		x				x
Anh. L	Schutzhelm / Casque de protection		x	x		x	x	x		x

(*) Wenn Flammenabweisende Schutzkleidungen nur empfohlen sind, ist das Tragen von langen Kleidern (Ärmel und Hosen) sowie geschlossenen Schuhe vorgeschrieben. Vollsynthetische Stoffe sind verboten.
Lorsque les vêtements de protection résistant au feu ne sont que recommandés, le port de vêtements longs (manches et pantalons) et de chaussures fermées est obligatoire. Les étoffes entièrement synthétiques sont interdites.